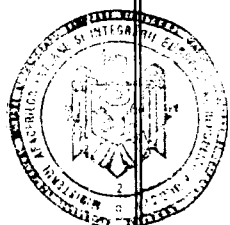


**PROTOCOLUL**  
**de Cooperare între Guvernul Republicii Moldova și**  
**Guvernul Republicii Turcia privind termenii și**  
**condițiile generale pentru dezvoltare**

**Chișinău, 2 aprilie 2015**



**COPIE CERTIFICATĂ**  
**TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ**

**THE COOPERATION PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA AND THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF TURKEY ON GENERAL TERMS AND  
CONDITIONS FOR DEVELOPMENT**

The Government of the Republic of Moldova and the Government of the Republic of Turkey (named further as "Parties") on the grounds of existing friendly relations between the two countries, aiming to improve and to develop the economic and social cooperation, and the will to deepen the relations and aspects through development/technical support mutually agreed upon the following:

**ARTICLE 1  
EXECUTIVE ORGANS**

1. On behalf of the Government of the Republic of Turkey the provisions of this Protocol shall be fulfilled by the Turkish Cooperation and Coordination Agency Directorate (named further "TIKA").  
TIKA is represented in the Republic of Moldova by the Coordination Office TIKA Programs in Republic of Moldova (named further "PCO")
2. On behalf of the Government of the Republic of Moldova the provisions of this Protocol shall be fulfilled by the State Chancellery.

**ARTICLE 2  
THE GOAL**

The Government of the Republic of Turkey, through TIKA, in collaboration with public and private sector institutions together with international organizations and civil society from Moldova and Turkey, shall provide to the Moldovan Party assistance in development and technical collaboration in the field of economy, commerce, infrastructure, technologies, law, public administration, education, culture and health care based on certain projects and programs including feasibility studies.

**ARTICLE 3  
OBJECTIVES OF TECHNICAL COOPERATION AND  
DEVELOPMENT**

The main objective of this cooperation is to promote a sustainable development. The cooperation within this objective is aiming to support development projects, utilization of local resources, opportunities related to creating new jobs, as well as evaluation of local human resources. This cooperation, as far as possible, involves the transfer of technologies, technical

assistance, and consolidation of capacities aiming to facilitate the experience and practice exchange.

#### **ARTICLE 4**

#### **FIELDS OF COLLABORATION**

The parties shall collaborate in the following fields:

1. Agriculture, agricultural industry and food sciences
2. Rural and urban development, regional planning
3. Sustaining poverty eradication programs
4. Assessment of natural mineral, water, and forestry resources
5. Strengthening of small and medium enterprises
6. Infrastructure
7. Energy
8. Culture and tourism
9. Education, professional development and research
10. Development of institutional capacities, consolidation of administrative structures and support of partnerships with other interested parties (civil society, business associations, private companies, universities).
11. Local and central administrations
12. Transportation
13. Environment
14. Restoration of common cultural heritage
15. Health care

#### **ARTICLE 5**

#### **THE STATUS OF THE TIKA**

1. The coordinator and the deputy coordinator of the TIKA PCO (non-residents), during the exercise of his duties on the territory of the Republic of Moldova, under this Protocol, are benefiting from privileges established for the "diplomatic agent" recognized by the provisions of the Vienna Convention for diplomatic relations adopted on 18.04.1961.

2. Mobile and immovable goods purchased on the territory of the Republic of Moldova for the needs of the TIKA PCO in the Republic of Moldova, equipment and services imported or purchased on the territory of the Republic of

Moldova and also the wire transfers, necessary for the implementation of all programs, projects or activities within the provisions of this Protocol are exempted from the customs duties, any other taxes and mandatory payments. The Staff of the OCP, except resident staff of Moldova, shall be exempted from income tax and any other mandatory payments from the paid to them remuneration by the turkish Part.

3. TIKa PCO shall be entitled to open on their names bank accounts, which shall not be subject to restrictions in terms of currency control and paying mandatory taxes enforced by the state in the Republic of Moldova.

4. Within the limits of this Protocol, staff working in the TIKa PCO in the Republic of Moldova, as well as members of their families shall have the right to obtain residence permits and other permits, for the entire period of their designation issued by the competent authorities of the Republic of Moldova.

TIKa PCO staff seconded from the Republic of Turkey as well as members of their families will be exempt from customs duties, taxes and other obligatory payments to the introduction and removal from the territory of the Republic of Moldova as well as to the procurement of personal objects and vehicles, without right for resale them on the territory of the Republic of Moldova.

## **ARTICLE 6**

### **FINAL REMARKS**

1. The present Protocol shall enter into force on the date of last written notification sent through diplomatic channels where parties are informing mutually about completion of domestic procedures necessary for entry into force of this Protocol.

2. After entry into force of this Protocol, tax and customs facilities provided in art.5, shall also apply to any ongoing cooperation projects for development, however only in respect of the activities which will take place after the entry into force of this Protocol.

3. The present Protocol shall be into force for the period of five years. In case neither Party manages to inform through diplomatic channels with a prior written note about intent to denounce the validity of this Protocol with at least three months before its expiration, then the validity of this Protocol is automatically extended for another five years period.

4. Both parties are entitled to denounce this Protocol at any time. In such a case, it is necessary to send a written notification through diplomatic channels on denouncing this Protocol and within six months this Protocol shall be abrogated.

5. The modification and completion of provisions of this Protocol is done solely with the Agreement of both parties. Such kind of changes should be conducted only in written form and in strict conformity with the procedure stipulated in the paragraph 1 of this Article.

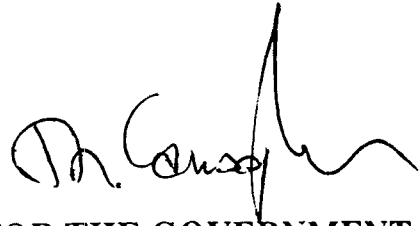
6. In case of denouncing of this Protocol, the provisions and clauses of this Protocol shall continue to be enforced till the final completion of projects started through this Protocol.

7. Any disagreement or dispute related to the implementation or interpretation of this Protocol shall be resolved by the Parties through consultations and negotiations.

Herein Protocol is done into the Romanian, Turkish and English languages, all the texts being equally and with same legal value being signed by Parties in two original samples on 02.04.2015 in ...*Chişinău*... . In case of any divergences in interpretation of this Protocol, the English text of it shall prevail.



**FOR THE GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC  
OF MOLDOVA**



**FOR THE GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC  
OF TURKEY**

Prin prezenta confirm că **textul alăturat** este o copie autentică de pe **Protocolul de Cooperare între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Turcia privind termenii și condițiile generale pentru dezvoltare** (Chișinău, 2 aprilie 2015), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



**Dumitru SOCOLAȘ**  
Șef al Direcției Generale Drept  
Internațional a Ministerului Afacerilor  
Externe și Integrării Europene al  
Republicii Moldova